

Tefal®

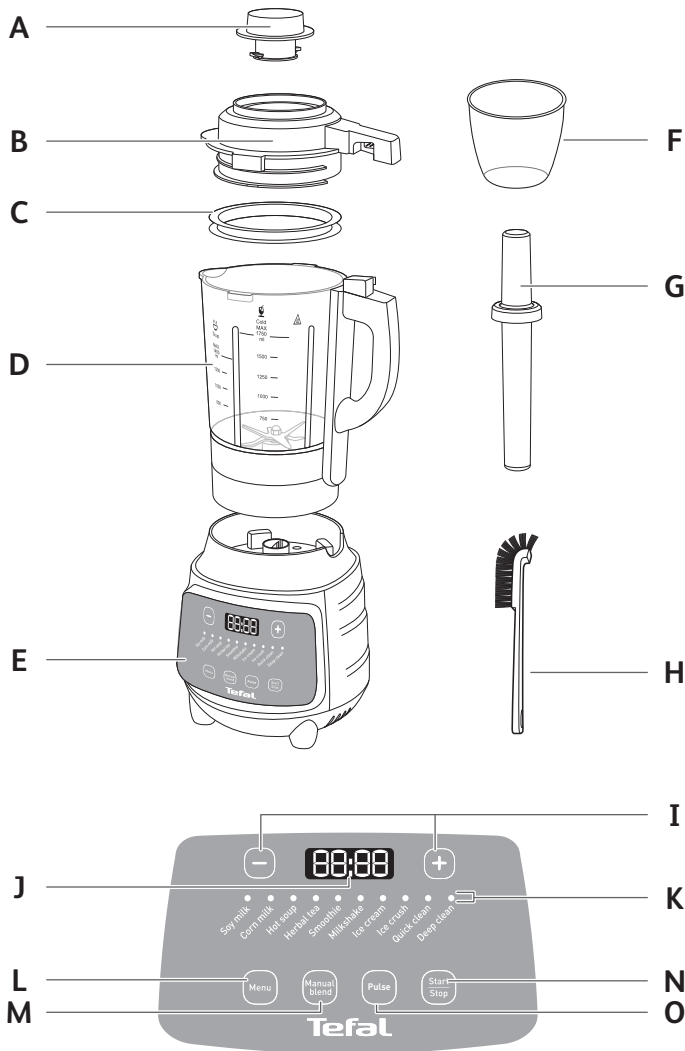
EN

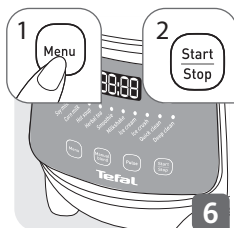
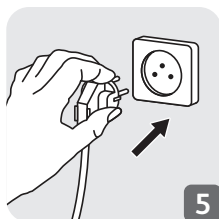
TH

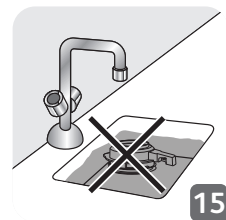
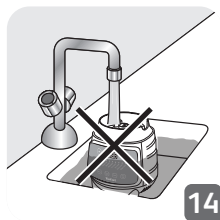
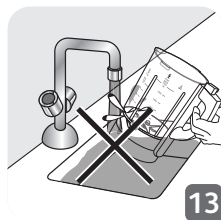
VI

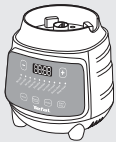
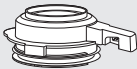
High Speed Blender

www.tefal.com







			
	✗	✓	✗
	✓	✓	✗
	✗	✓	✗
	✓	✓	✓

SAFETY INSTRUCTIONS

Before using your appliance for the first time, carefully read these instructions for use and retain them for future reference: the manufacturer shall not accept liability in the event of any use that does not comply with the instructions.

- Make sure that the voltage that your appliance uses matches that of your electrical supply system.

Any error in connection will negate the guarantee.

- This product has been designed for indoor and domestic use only, and at an altitude below 2000m. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Always disconnect the appliance from the mains power supply when it is unattended and before assembling, dismantling or cleaning it.
- Remember: you may injure yourself if you use the appliance incorrectly.
- Do not use the appliance if it is not working properly or if it has been damaged. In this case, contact an authorized service centre.

- All maintenance other than cleaning and everyday upkeep by the customer must be performed by an authorized service centre.
- Do not use this appliance to blend or mix non-food items.
- Never use the blender jar without ingredients or with solid ingredients only.
- Always pour the liquid ingredients into the blender jar first, before adding the solid ingredients.
- Do not use the mixing bowl or accessories (according to model) as containers for preservation, freezing, cooking or sterilisation.
- In order to prevent overflow, do not fill the bowl or jar over the maximum level (if indicated).
- Do not touch any moving parts (blades, etc.).
- Blades are very sharp: to prevent injuries, handle them with care when emptying the blender jar, the bowls (according to model), cleaning, assembling and dismantling the blender jar (according to model) and the accessories (according to model).
- Never place your fingers or any other object not intended for this function in the blender jar when the appliance is running.
- Never remove the lid or the blender jar before the appliance has come to a complete stop.

- Always use the blender jar with the lid.
- Place the appliance on a stable, heat-resistant, clean and dry worktop.
- Do not immerse the appliance, power cord or plug in any liquid.
- Do not leave the power cord hanging within reach of children.
- Do not leave the power cord close to or in contact with the hot parts of the appliance, near a source of heat or a sharp angle or inside the blender jar in contact with the blades.
- Keep moving parts (blades) away from the cord during use.
- Never pull the power cord to disconnect the appliance.
- Do not allow long hair, scarves, ties etc. to hang over the appliance or attachment when either is in use.
- Do not use the appliance if the power cord or plug have been damaged. To avoid all danger, have them replaced by an authorized service centre.
- For your safety, only use spare parts and accessories that are approved for your appliance.

- Be careful if hot liquid is poured into the blender as it can be ejected out of the appliance as it produces a lot steam.
- Do not pour boiling liquids (over 80°C/176°F) in the bowl or jar (according to model).
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not allow children to use the appliance without supervision.
- This appliance is designed for domestic use only. It is not intended to be used in the following environments, in which the guarantee shall not apply:
 - Kitchen work areas in shops, offices and other working environments.
 - In kitchen areas reserved for staff in shops, offices and other professional environments.
 - Farmhouses

- By clients in hotels, motels and other residential environments.
- Bed and breakfast type environments.
- Switch off the appliance and unplug it from the electrical power supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
- Refer to the instructions to obtain the appropriate operating time and speed settings for each accessory (according to model).
- Refer to the instructions for correct fitting and assembly of your accessories.
- Refer to the instructions for initial and regular cleaning of surfaces in contact with foodstuff, and for cleaning and maintenance of your appliance.



Environment protection first !

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➡ Leave it at a local civic waste collection point.

DESCRIPTION

Refer to figures page 2.

- | | |
|------------------------|-----------------------------------|
| A Lid cap | I Setting button |
| B Lid | J Digital display |
| C Sealing ring | K Program light indicators |
| D Glass jar | L Menu button |
| E Motor unit | M Manual blend button |
| F Measuring cup | N Start/Stop button |
| G Pusher | O Pulse button |
| H Brush | |

SAFETY WARNINGS

CAUTION:

- The safety instructions are part of the appliance. Read them carefully before using your new appliance for the first time. Keep them in a place where you can find and refer to them later on.
- The appliance will only start if the jar (D) is correctly positioned on the motor unit (E) and the lid (B) with the lid cap (A) locked on the jar.

BEFORE USING YOUR APPLIANCE FOR THE FIRST TIME

Before using your appliance for the first time, rinse all the parts that come in contact with food (jar and lid) with soapy water and then carefully wipe them dry.

CAUTION:

Refer to figures page 4.

- The blades in the jar are very sharp and not removable. Take care not to cut yourself when cleaning the inside of the jar (Fig.12).
- Do not immerse the jar base in water (Fig. 13). Do not allow water to come into contact with the coupler on the jar base. If the coupler gets wet, allow it to dry out before using the appliance.
- Do not immerse or rinse the motor unit (E) under water (Fig. 14).
- Do not immerse or soak the lid in water. Prefer to rinse it under running water (Fig. 15).
- Make sure all the packaging has been removed before operating the appliance.

USING YOUR APPLIANCE

Refer to figures page 3.

- Put the appliance on a flat, stable, heat-resistant surface away from sources of heat or water splashes.
- Always disconnect the appliance from the mains before changing or touching parts.

1. Prepare ingredients:

Prepare ingredients according to the recipe. Large **ingredients should be chopped to a length of no more than 4cm** and **ice cubes should not be bigger than 3cm, for optimal performance**. Remove any tough skin, fruit stones and meat bones from ingredients. Rinse thoroughly and add to the jar (Fig. 1), taking care not to exceed the recommended maximum capacity in the table after.

2. Lock the lid:

Place the lid on the jar and turn it clockwise until it is locked (Fig. 2). The lid features a safety mechanism that prevents the appliance from switching on when the lid is not attached correctly.

3. Insert the lid cap:

Insert the lid cap into the middle of the lid and turn it clockwise to secure it in place (Fig. 3).

4. Insert the jar on the motor unit:

Align the jar with the handle slot on the motor unit and push down to insert it into place (Fig. 4).

5. Plug in the appliance:

Plug in the appliance, it will make a beep sound and the digital display will light up (Fig. 5).

6. Start the appliance

6a. using auto-program:

 Menu

Press <Menu> button, the first auto-program light will flash and the approximate program time information will be displayed. Press <Menu> button again to select the next auto-program (the flashing light will move to the right and indicate the selected auto-program).

 Start/Stop

To validate and start the program, press <Start/Stop> button.



For hot recipes, the pre-heat animation appears on the digital display during pre-heating time. Once the pre-heating phase is completed, the recipe cooking time countdown will start.

Auto-programs	Recommended capacity	Approximate time	Example of recipe
Soy milk	1000 ml	20 mins	Soy milk: 1 cup (~70g) soy beans, 1000ml water <u>Tips:</u> For smoother results, soak the soy beans for at least 4 hours.
Corn milk	1000 ml	27 mins	Corn milk: 200g fresh corn kernels, 1000ml water
Hot soup	1000 ml	45 mins	Pumpkin soup: 600g pumpkin, 120g potato, 80g onion, 600ml water
Herbal tea (This program heats but does not blend)	1400 ml	From 20 mins to 90 mins To adjust the time of Herbal tea program, press <Menu> button until the light above the auto-program flashes. Default time is 90 mins. To change the time, use the <-> and <+> buttons and then press <Start/Stop> button.	Fresh lemongrass and ginger tea: 50g fresh ginger, 2 stalks of fresh lemongrass (bruised), 1000ml water
Smoothie	1250 ml	3 mins	Exotic smoothie: 200g frozen pineapple, 200g frozen mango, 100g frozen orange, 360ml milk, 200g yoghurt
Milkshake	1000 ml	1 min 20 s	Raspberry banana milkshake: 200g frozen raspberries, 200g banana, 250ml almond milk, 300g vanilla ice cream

Auto-programs	Recommended capacity	Approximate time	Example of recipe
Ice cream	1000 ml	1 min 30 s	Melon ice cream: 500g frozen melon, 250ml milk <i>Tips:</i> Use the pusher during operation to bring the pieces of frozen fruits on the blades.
Ice crush	-	1 min	<i>Tips:</i> For optimal performance, prefer small ice cubes (30x30x40mm) and do not exceed 150g ice (about 8 ice cubes). Use the pusher during operation to bring the ice cubes on the blades.
Quick clean	1000 ml	40 s	-
Deep clean	1000 ml	8 mins	-

6b. using manual blend mode:



Press <Manual blend> button, the digital display indicates 3 (default speed).



Then press <+> and <-> buttons to choose from speed 1 to speed 6.



To validate and start blending press <Start/Stop> button. Default time is 2 minutes. You can stop the appliance at any time during the blending process by pressing <Start/Stop> button again.

Speed	Purpose
1-2	Use this setting to gently blend ingredients
3-4	Use this setting to homogeniously blend ingredients
5-6	Use this setting to finely blend ingredients

6c. using pulse:



Press <Pulse> button, the blender runs, release <Pulse> button, the blender stops.

For cold preparations only, add ingredients or use the pusher while blending if needed.

Turn the lid cap anticlockwise to remove it from the lid and add the

ingredients or the pusher through the feeder hole. Beware of the risk of spatter.

CAUTION: Do not add ingredients or use the pusher while blending hot preparations due to risk of splashing. Opening the lid cap from the lid during hot preparations may cause burns.

7. Stop a program automatically or manually:

At the end of the program, the appliance stops automatically and plays a notification tone (Fig. 7). You can also stop the blending during the cycle by pressing <Start/Stop> button.

If the appliance is left unused for 30 seconds, it will go into sleep mode displaying 2 dashes. 

8. Remove the jar:

Once the appliance has stopped, unplug it and remove the jar from the motor unit (Fig. 8).

9. Remove the lid:

Turn the lid anticlockwise and lift it off the jar (Fig. 9).

CAUTION: For hot preparations, beware of escaping steam and take care not to burn yourself (Fig. 11).

CAUTION:

- If the ingredients contain bones (e.g. fish bones), pass the preparation through a sieve before consumption to remove any small fragment.
- Let the blender rest at least 5 minutes between two auto-programs (especially long recipe).
- Do not shake the motor unit or the jar when the blender is in use.

CLEANING YOUR APPLIANCE

1. Cleaning the jar:

1a. using cleaning auto-program:

- Clean the jar immediately after use.
- Empty the jar and add 1000ml clear water.
- Press <Menu> button several times to reach Quick clean or Deep clean auto-program.
- To start the chosen program, press <Start/Stop> button.
- After the cleaning program has stopped, empty the jar, rinse it and carefully wipe it dry.
- Quick clean and Deep clean auto-programs are not designed to replace manual cleaning and may not remove all residues.

1b. cleaning manually:

- Clean the jar immediately after use.
- Rinse the jar with warm soapy water and clean the inside and outside with a damp cloth.
- In the event of the bottom part of the jar getting dirty, fill in the jar with a mix of water and washing up liquid (or alimentary baking soda) and let it soaked for a few hours, then use the brush to clean the inside of the jar.
- Carefully wipe the jar dry after cleaning.

CAUTION:

Refer to figures page 4.

- **The blades in the jar are very sharp. Take care not to cut yourself when cleaning the inside of the jar (Fig. 12).**
- If you use washing up liquid with the auto-programs. Take care to put only 1 drop. An excess of washing up liquid creates more foam and consequently can lead to overflowing.
- Do not immerse the jar base in water (Fig. 13). Do not allow water to

come into contact with the coupler on the jar base. If the coupler gets wet, allow it to dry out before using the appliance.

2. Cleaning the motor unit:

Use a soft, damp cloth to clean the surface of the motor unit. Do not use a wire sponge or abrasive cloth, as these may scratch or damage the surface.

CAUTION: Do not immerse or rinse the motor unit under water (Fig. 14).

3. Cleaning the lid:

- Rinse the lid with warm soapy water and clean the inside and outside with a damp cloth.
- Carefully wipe the lid and sealing ring dry before returning them to their original position.

CAUTION:

- Do not immerse or soak the lid in water. Prefer to rinse it under running water (Fig. 15).
- Do not pull on the sealing ring, as it may cause it to change shape and impair its function.

WHAT TO DO IF YOUR APPLIANCE DOES NOT WORK?

Problems	Causes	Solutions
Appliance does not work.	The plug is not connected.	Connect the appliance to a socket with the same voltage as indicated on the rating plate of the appliance (located under the motor unit).
	The jar is not positioned correctly on the motor unit.	Remove the jar and replace it in the correct position.
	The lid is not positioned correctly on the jar or not well locked on the jar.	Close the lid properly. Ensure that it clicks into place.
	Appliance keypad or program not responding.	Unplug the appliance, wait for 1 minute and plug in again.
	In case of overheating.	Switch the appliance off using <Start/ Stop> button, unplug and leave it to cool down approx. 15-20 minutes. Reconnect the appliance to the power supply and resume blending.
The appliance stopped while in use.	Overload or overheating.	Switch the appliance off using <Start/ Stop> button, unplug and leave it to cool down approx. 15-20 minutes. Reconnect the appliance to the power supply and resume blending.
Excessive vibrations.	The product is not placed on a flat surface.	Place the appliance on a flat surface.
	Volume of ingredients is too high.	Reduce the quantity of ingredients processed.
Leak or overflow from the lid.	Volume of ingredients is too high.	Reduce the quantity of ingredients processed.
	The lid is not positioned correctly on the jar.	Close the lid properly. Ensure that it clicks into place.
	The sealing ring on the lid is not well attached or is not in the correct position.	Place the sealing ring in the correct position. Close the lid properly. Ensure that it clicks into place.
Leak from the bottom of the jar.	Deterioration of the water tightness of the appliance.	Caution: the blades are not removable. Contact the consumer service, see contact information in the next pages.

Problems	Causes	Solutions
The blades do not turn easily.	Volume of ingredients is too high.	Reduce the quantity of ingredients processed.
	Pieces of food are too large or too hard.	Reduce the size of ingredients and remove hard ingredients from the jar.
	There is not enough liquid in the jar.	Add more liquid in the jar, taking care not to exceed the maximum capacity marking.
The food is not cooked well.	The food is not cooked enough or the food is overcooked.	Adjust the quantity of ingredients and water processed. Follow the quantities in the instructions.
The food is not blended well, there are large chunks of food left in the jar.	Volume of ingredients is too high.	Reduce the quantity of ingredients processed.
	Pieces of food are too large or too hard.	Reduce the size of ingredients and remove hard ingredients from the jar.
	There is not enough liquid in the jar.	Add more liquid in the jar, taking care not to exceed the maximum capacity marking.

If your appliance is still not running properly, please contact the customer service department of your country.

TEFAL/T-FAL* INTERNATIONAL LIMITED GUARANTEE



This product is repairable by TEFAL/T-FAL*, during and after the guarantee period.

Accessories, consumables and end-user replaceable parts can be purchased, if locally available, as described on the TEFAL/T-FAL internet site www.tefal.com

The Guarantee**

TEFAL/T-FAL guarantees this product against any manufacturing defect in materials or workmanship during the guarantee period within those countries*** as stated in the attached country list, starting from the initial date of purchase or delivery date. The international manufacturer's guarantee covers all costs related to restoring the proven defective product so that it conforms to its original specifications, through the repair or replacement of any defective part and the necessary labour. At TEFAL/T-FAL's choice, an equivalent or superior replacement product may be provided instead of repairing a defective product. TEFAL/T-FAL's sole obligation and your exclusive resolution under this guarantee are limited to such repair or replacement.

Conditions & Exclusions

TEFAL/T-FAL shall not be obliged to repair or replace any product which is not accompanied by a valid proof of purchase. The product can be taken directly in person or must be adequately packaged and returned, by recorded delivery (or equivalent method of postage), to a TEFAL/T-FAL authorised service centre. Full address details for each country's authorised service centres are listed on TEFAL/T-FAL website (www.tefal.com) or by calling the appropriate consumer Service centre set out in the attached country list. In order to offer the best possible after-sales service and constantly improve customer satisfaction, TEFAL/T-FAL may send a satisfaction survey to all customers who have had their product repaired or exchanged in a TEFAL/T-FAL authorised service centre. This guarantee applies only for products purchased and used for domestic purposes and will not cover any damage which occurs as a result of misuse, negligence, failure to follow TEFAL/T-FAL instructions, or a modification or unauthorised repair of the product, faulty packaging by the owner or mishandling by any carrier. It also does not cover normal wear and tear, maintenance or replacement of consumable parts, or the following:

- using the wrong type of water or consumable
- mechanical damages, overloading
- ingress of water, dust or insects into the product (excluding appliances with features specifically designed for insects)
- damage as a result of lightning or power surges
- scaling (any de-scaling must be carried out according to the instructions for use)
- accidents including fire, flood, etc
- damage to any glass or porcelain ware in the product
- professional or commercial use
- damages or poor results specifically due to wrong voltage or frequency as stamped on the product ID or specification

Consumer Statutory Rights

This international TEFAL/T-FAL guarantee does not affect the Statutory Rights a consumer may have or those rights that cannot be excluded or limited, nor rights against the retailer from which the consumer purchased the product. This guarantee gives a consumer specific legal rights, and the consumer may also have other legal rights which vary from State to State or Country to Country. The consumer may assert any such rights at his sole discretion.

***Where a product purchased in a listed country and then used in another listed country, the international TEFAL/T-FAL guarantee duration is the period for the country of usage, even if the product was purchased in a listed country with a longer guarantee duration. The repair process may require a longer time if the product is not locally sold by TEFAL/T-FAL in the country of usage. If the product is not repairable in the new country of usage, the international TEFAL/T-FAL guarantee is limited to a replacement by a similar or alternative product at similar cost, where possible.

*TEFAL household appliances appear under the T-FAL brand in some territories like America and Japan. TEFAL/T-FAL are registered trademarks of Groupe SEB.

Please keep this document for your reference should you wish to make a claim under the guarantee.

**For Australia only:

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

****For India only:** Your Tefal product is guaranteed for 2 years. The guarantee covers exclusively the repair of a defective product, but at TEFAL's choice, a replacement product may be provided instead of repairing a defective product. It is mandatory that the consumer, to have his product repaired, has to log a service request on the dedicated Smartphone application TEFAL SERVICE APP or by calling TEFAL Consumer Care Center at **1860-200-1232, Opening hours Mon-Sat 09 AM to 06 PM**. Products returned by Post will not be covered by the guarantee. As a proof of purchase consumer needs to provide both this stamped guarantee card and cash memo.

ก่อนใช้งานเครื่องครั้งแรก ควรอ่านคำแนะนำอย่างละเอียดถี่ถ้วน และเก็บรักษาไว้เพื่อใช้อ้างอิงในอนาคต ผู้ผลิตจะไม่รับผิดชอบต่อการใช้งานใด ๆ ที่ไม่ได้ปฏิบัติตามคำแนะนำ

- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าแรงดันไฟฟ้าของเครื่องใช้สอดคล้องกับระบบไฟฟ้าของคุณ

หากเกิดข้อผิดพลาดใด ๆ ในการเชื่อมต่อ จะถือว่าการรับประกันเป็นโมฆะ

- ผลิตภัณฑ์นี้เหมาะสำหรับใช้งานในร่มและภายในบ้านเท่านั้น และที่ระดับความสูงต่ำกว่า 2,000 ม. การใช้งานเชิงพาณิชย์ การใช้งานอย่างไม่เหมาะสม หรือไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำ จะไม่อยู่ในความรับผิดชอบของผู้ผลิต และอยู่นอกขอบเขตของการรับประกัน
- ถอดปลั๊กเครื่องใช้ออกจากแหล่งจ่ายไฟหลักทุกครั้งเมื่อไม่ได้ใช้ รวมถึงก่อนการประกอบ ถอดชิ้นส่วน หรือทำความสะอาด
- โปรดจำไว้ว่า คุณอาจได้รับบาดเจ็บหากใช้ผิดวิธี
- ห้ามใช้อุปกรณ์ หากพบว่าอุปกรณ์ไม่สามารถทำงานได้ตามปกติหรือได้รับความเสียหาย ในกรณีนี้ กรุณาติดต่อศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาต
- การบำรุงรักษาทั้งหมดที่นอกเหนือจากการทำความสะอาดและการดูแลตามปกติของลูกค้า ต้องดำเนินการโดยศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาต
- ห้ามใช้บันหรือผสมสิ่งที่ไม่ใช่อาหาร
- ห้ามใช้โถปั่นโดยที่ไม่มีส่วนผสม หรือมีเฉพาะส่วนผสมที่เป็นของแข็ง
- เทส่วนผสมที่เป็นของเหลวลงในโถปั่นก่อนเสมอ ก่อนเติมส่วนผสมที่เป็นของแข็ง
- ห้ามใช้ขามผสมหรืออุปกรณ์เสริม (ขึ้นอยู่กับรุ่น) เป็นภาชนะสำหรับถนอมอาหาร แช่แข็ง ปิ้งอาหาร หรือฆ่าเชื้อ

- ห้ามเติมส่วนผสมในชามหรือโถเกินระดับสูงสุด (หากมีการระบุ) เพื่อป้องกันการล้น
- ห้ามสัมผัสชิ้นส่วนใด ๆ ที่เคลื่อนที่ (ใบมีด ฯลฯ)
- ใบมีดคมมาก: เพื่อป้องกันการบาดเจ็บ ให้จับด้วยความระมัดระวังเมื่อเทโถปั่นหรือชาม (ขึ้นอยู่กับรุ่น) ทำความสะอาด ประกอบและถอดชิ้นส่วนโถปั่น (ขึ้นอยู่กับรุ่น) และอุปกรณ์เสริม (ขึ้นอยู่กับรุ่น)
- ห้ามแหย่นิ้วมือหรือส่ววัตถุอื่นใดที่ไม่ได้มีไว้สำหรับการใช้งานนี้ในโถปั่น เมื่อเครื่องกำลังทำงาน
- ห้ามเปิดฝาหรือโถปั่นก่อนที่เครื่องจะหยุดสนิท
- ใช้โถปั่นโดยมีฝาปิดเสมอ
- วางเครื่องใช้บนพื้นที่ใช้งานที่มั่นคง ทนความร้อน สะอาด และแห้ง
- ห้ามแซ่เครื่อง สายไฟ หรือปลั๊กในของเหลวใด ๆ
- ห้ามปล่อยให้สายไฟหย่อนจนเด็กเอื้อมจับได้
- ห้ามให้สายไฟอยู่ใกล้หรือสัมผัสกับชิ้นส่วนที่ร้อนของเครื่อง ใกล้กับแหล่งความร้อน มุมที่คม หรือด้านในโถปั่นที่สัมผัสกับใบมีด
- เก็บชิ้นส่วนเคลื่อนที่ (ใบมีด) ให้พ้นจากสายไฟขณะใช้งาน
- ห้ามถอดปลั๊กโดยการดึงสายไฟ
- ระวังอย่าให้เส้นผมยาว ฝ่าฟันคอ เนกไท ฯลฯ อยู่เหนือเครื่องใช้หรืออุปกรณ์เสริมเมื่อใช้งานอย่างใดอย่างหนึ่ง
- ห้ามใช้งานหากสายไฟหรือปลั๊กได้รับความเสียหาย เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายทั้งปวง ให้เปลี่ยนอุปกรณ์เหล่านี้โดยศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาต
- เพื่อความปลอดภัย กรุณาใช้ชิ้นส่วนสำรองและอุปกรณ์เสริมที่ได้รับการรับรองสำหรับเครื่องใช้ของคุณเท่านั้น
- ระวังเมื่อเทของเหลวร้อนลงในเครื่องปั่น เพราะของเหลวอาจกระเด็นออกจากเครื่อง เนื่องจากไอน้ำที่ก่อตัวขึ้นจำนวนมาก

- ห้ามเทของเหลวที่กำลังเดือด (มากกว่า 80 °C/176 °F) ลงในซามหรือโอ (ขึ้นอยู่กับรุ่น)
- เครื่องนี้ไม่ได้มีวัตถุประสงค์ในการใช้งานโดยบุคคล (รวมถึงเด็ก) ผู้มีความบกพร่องทางร่างกาย ประสาทสัมผัส หรือทางจิตใจ หรือขาดประสบการณ์และความรู้ เว้นแต่จะได้รับการควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำเกี่ยวกับการใช้งานเครื่องจากผู้ที่ทำหน้าที่ดูแลความปลอดภัยของบุคคลดังกล่าว
- ควรควบคุมดูแลไม่ให้เด็กนำเครื่องใช้ไปเล่น
- ห้ามปล่อยให้เด็กใช้งานเครื่องโดยไม่ได้รับการควบคุมดูแล
- เครื่องใช้ออกแบบมาเพื่อใช้งานภายในบ้านเท่านั้น เครื่องใช้ไม่ได้มีไว้เพื่อการใช้งานในสภาพแวดล้อมต่อไปนี้อยู่ นอกขอบเขตของการรับประกัน
 - พื้นที่ทำครัวในร้านค้า สำนักงาน และสภาพแวดล้อมการทำงานอื่น ๆ
 - พื้นที่ครัวที่สงวนไว้สำหรับพนักงานในร้าน สำนักงาน และสภาพแวดล้อมการทำงานอื่น ๆ
 - โรงนา
 - ผู้เช่าพักในโรงแรม ที่พักข้างทาง หรือสภาพแวดล้อมการพักอาศัยอื่น ๆ
 - สภาพแวดล้อมแบบห้องพักรวมอาหารเช้า
- ปิดสวิตช์และถอดปลั๊กจากแหล่งจ่ายไฟ ก่อนที่จะเปลี่ยนอุปกรณ์เสริมหรือเข้าใกล้ชิ้นส่วนเคลื่อนไหวที่กำลังใช้งาน
- โปรดดูคำแนะนำเพื่อปฏิบัติตามเวลาการใช้งานและการตั้งค่าความเร็วที่เหมาะสมสำหรับอุปกรณ์เสริมแต่ละชิ้น (ขึ้นอยู่กับรุ่น)
- โปรดดูคำแนะนำสำหรับการติดตั้งและประกอบอุปกรณ์เสริมอย่างถูกต้อง
- โปรดดูคำแนะนำในการทำสะอาดพื้นผิวที่สัมผัสกับอาหารเป็นครั้งแรก และเป็นประจำ รวมทั้งการทำสะอาดและบำรุงรักษาเครื่อง



การปกป้องสิ่งแวดล้อมต้องมาก่อน!

① เครื่องใช้ประกอบด้วยวัสดุมีค่า ซึ่งนำกลับมาใช้หรือรีไซเคิลได้

➡ นำไปทิ้ง ณ จุดเก็บรวบรวมขยะในพื้นที่

คำอธิบาย

โปรดดูภาพในหน้าที่ 2

- | | | | |
|---|-----------------|---|--------------------|
| A | จุกฝาปิด | I | ปุ่มตั้งค่า |
| B | ฝาปิด | J | จอแสดงผลดิจิทัล |
| C | แหวนซีล | K | ไฟแสดงสถานะโปรแกรม |
| D | โถปั่นแก้ว | L | ปุ่ม Menu (เมนู) |
| E | ชุดมอเตอร์ | M | ปุ่มปรับแบบปรับเอง |
| F | ถวยตวง | N | ปุ่มเริ่ม/หยุด |
| G | อุปกรณ์สำหรับกด | O | ปุ่มหยุดเป็นจังหวะ |
| H | แปรง | | |

คำเตือนความปลอดภัย

ข้อควรระวัง:

- คำแนะนำด้านความปลอดภัยถือเป็นส่วนหนึ่งของเครื่อง กรุณาอ่านรายละเอียดให้ครบถ้วนก่อนใช้งานเครื่องใหม่เป็นครั้งแรก เก็บคู่มือนี้ไว้ในที่ที่สามารถนำมาอ่านได้ในภายหลัง
- เครื่องจะเริ่มทำงานเมื่อโถปั่น (D) อยู่ในตำแหน่งที่ถูกตอกบนชุดมอเตอร์ (E) และฝาปิด (B) พร้อมจุกฝาปิด (A) ล็อกอยู่บนโถปั่นแล้วเท่านั้น

ก่อนการใช้งานเครื่องครั้งแรก

ก่อนใช้งานเครื่องครั้งแรก ต้องล้างชิ้นส่วนที่สัมผัสกับอาหารทั้งหมด (โถปั่นและฝาปิด) ด้วยน้ำผสมน้ำยาล้างจาน จากนั้นเช็ดให้แห้ง

ข้อควรระวัง:

โปรดดูภาพในหน้าที่ 4

- ใบมีดในโถปั่นคมมากและไม่สามารถถอดได้ ระวังไม่ให้โดนบาดเมื่อทำความสะอาดด้านในโถปั่น (ภาพ 12)
- ห้ามเขี่ยฐานโถปั่นลงในน้ำ (ภาพ 13) ห้ามให้ข้อต่อที่ฐานโถปั่นสัมผัสกับน้ำ หากข้อต่อเปียก ต้องทิ้งไว้ให้แห้งก่อนใช้งานเครื่องใช้
- ห้ามแช่หรือล้างชุดมอเตอร์ (E) ในน้ำ (ภาพ 14)
- ห้ามจุ่มหรือแช่ฝาปิดในน้ำ ควรล้างโดยเปิดน้ำไหลผ่าน (ภาพ 15)
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าแกะหีบบรรจุภัณฑ์ทั้งหมด ก่อนใช้งานเครื่อง

โปรดดูภาพในหน้าที่ 3

- วางเครื่องบนพื้นผิวที่เรียบ มั่นคง และทนความร้อน โดยให้ห่างจากแหล่งความร้อนหรือน้ำกระเด็น
- ถอดเครื่องออกจากช่องเสียบก่อนที่จะเปลี่ยนหรือสัมผัสส่วนต่างๆของอุปกรณ์เสมอ

1. เตรียมส่วนผสม

เตรียมส่วนผสมตามสูตรอาหาร ส่วนผสมชิ้นใหญ่ควรหั่นให้ยาวไม่เกิน 4 ซม. และก้อนน้ำแข็งไม่ควรใหญ่เกิน 3 ซม. เพื่อประสิทธิภาพการทำงานสูงสุด นำเปลือกแข็ง เมล็ดผลไม้ และกระดูกจากเนื้อออกจากส่วนผสม ล้างให้สะอาดและใส่ลงในโถปั่น (ภาพ 1) ระวังระวังอย่าให้เกินความจุสูงสุดในตารางถัดมา

2. ล็อกฝาปิด

วางฝาปิดบนโถปั่นและหมุนตามเข็มนาฬิกาจนกว่าจะล็อก (ภาพ 2)

ฝาปิดมีกลไกความปลอดภัยที่ป้องกันไม่ให้เครื่องทำงานเมื่อฝาปิดยังไม่ปิดอย่างถูกต้อง

3. ใส่จุกฝาปิด

ใส่จุกฝาปิดที่ตรงกลางของฝาปิดและหมุนตามเข็มนาฬิกาเพื่อยึดให้อยู่กับที่ (ภาพ 3)

4. วางโถปั่นเข้ากับชุดมอเตอร์

จัดโถปั่นให้อยู่แนวเดียวกับช่องมือจับบนชุดมอเตอร์ และกดลงเพื่อใส่ให้เข้าที่ (ภาพ 4)

5. เสียบปลั๊กเครื่องใช้

เมื่อเสียบปลั๊ก เครื่องจะส่งเสียงเตือนหนึ่งครั้งแล้วหน้าจอดีจิจัลจะสว่างขึ้น (ภาพ 5)

6. เริ่มใช้งานเครื่องใช้

6a. ใช้โปรแกรมอัตโนมัติ

Menu

กดปุ่ม <Menu> (เมนู) ไฟของโปรแกรมอัตโนมัติดวงแรกจะกะพริบและข้อมูลระยะเวลาของโปรแกรมโดยประมาณจะแสดงขึ้น กดปุ่ม <Menu> (เมนู) อีกครั้งเพื่อเลือกโปรแกรมอัตโนมัติถัดไป (ไฟที่กะพริบจะเลื่อนไปทางขวาและระบุโปรแกรมอัตโนมัติที่เลือก)



ยืนยันและเริ่มโปรแกรมโดยกดปุ่ม <Start/Stop> (เริ่ม/หยุด)



สำหรับสูตรอาหารแบบร้อน ภาพจำลองการอุ่นล่วงหน้าจะแสดงขึ้นในจอแสดงผลดิจิทัล
ในระหว่างการอุ่นล่วงหน้า เมื่อเสร็จสิ้นขั้นตอนการอุ่นล่วงหน้า การนับถอยหลังเวลาใน
การทำอาหารจะเริ่มขึ้น

โปรแกรมอัตโนมัติ	ความจุที่แนะนำ	เวลาโดยประมาณ	ตัวอย่างสูตรอาหาร
นมถั่วเหลือง	1,000 มล.	20 นาที	นมถั่วเหลือง: ถั่วเหลือง 1 ถ้วย (ประมาณ 70 ก.) น้ำ 1,000 มล. เคล็ดลับ: แช่ถั่วเหลืองไว้อย่างน้อย 4 ชั่วโมงเพื่อได้นมถั่วเหลืองที่ เนียนละเอียดยิ่งขึ้น
น้ำข้าวโพด	1,000 มล.	27 นาที	น้ำข้าวโพด: เมล็ดข้าวโพดสด 200 ก. น้ำ 1,000 มล.
ซูบรอน	1,000 มล.	45 นาที	ซูบปักทอง: หูกทอง 600 ก. มันฝรั่ง 120 ก. หอมหัวใหญ่ 80 ก. น้ำ 600 มล.
ชาสมุนไพร (โปรแกรมนี้ใช้ความ ร้อนได้เป็น)	1,400 มล.	ตั้งแต่ 20 นาที ถึง 90 นาที	ปรับเวลาของโปรแกรมชาสมุนไพร โดยกด ปุ่ม <Menu> (เมนู) จนกว่าไฟที่อยู่เหนือ โปรแกรมอัตโนมัติจะกะพริบ เวลาตั้งต้นคือ 90 นาที เปลี่ยนเวลาโดยใช้นปุ่ม <-> (ลด) และ <+> (เพิ่ม) จากนั้นกดปุ่ม <Start/ Stop> (เริ่ม/หยุด)
สมูทตี้	1,250 มล.	3 นาที	สมูทตี้แบบพิเศษ: สับปรวดแช่แข็ง 200 ก. มะม่วงแช่แข็ง 200 ก. ส้มแช่แข็ง 100 ก. นม 360 มล. โยเกิร์ต 200 ก.
มิลค์เชค	1,000 มล.	1 นาที 20 วินาที	มิลค์เชคราสเบอร์รี่และกล้วย: ราสเบอร์รี่แช่แข็ง 200 ก. กล้วย 200 ก. เมล็ดธัญพืช 250 มล. โยเกิร์ต วานิลลา 300 ก.
ไอศกรีม	1,000 มล.	1 นาที 30 วินาที	ไอศกรีมเมลอน: เมลอนแช่แข็ง 500 ก. นม 250 ก. เคล็ดลับ: ใช้อุปกรณ์สำหรับกระหว่างใช้งานเครื่องเพื่อทำให้ชิ้นส่วน ผลไม้แช่แข็งโดนใบมีด
น้ำแข็งบด	-	1 นาที	เคล็ดลับ: เพื่อประสิทธิภาพสูงสุด ควรใช้ก้อนน้ำแข็งขนาดเล็ก (30x30x40 มม.) และอย่าใส่น้ำแข็งเกิน 150 ก. (ก้อนน้ำแข็ง ประมาณ 8 ก้อน) ใช้อุปกรณ์สำหรับกระหว่างใช้งานเครื่องเพื่อทำให้น้ำแข็ง โดนใบมีด
ทำความสะอาด แบบเร็ว	1,000 มล.	40 วินาที	-
ทำความสะอาดแบบ ละเอียด	1,000 มล.	8 นาที	-

6b. ใช้โหมดปั่นแบบปรับเอง

Manual
blend

-

+

Start
Stop

กดปุ่ม <Manual blend> (ปั่นแบบปรับเอง) หน้าจอแสดงผลดิจิทัลจะระบุ 3 (ความเร็ว
ตั้งต้น)

จากนั้นกดปุ่ม <+> (เพิ่ม) และ <-> (ลด) เพื่อเลือกความเร็วตั้งแต่ 1 - 6

ยืนยันและเริ่มการปั่นโดยกดปุ่ม <Start/Stop> (เริ่ม/หยุด)

เวลาดังต้นคือ 2 นาที คุณสามารถหยุดเครื่องใช้ได้ทุกเวลาระหว่างกระบวนการปั่นโดยการ
กดปุ่ม <Start/Stop> (เริ่ม/หยุด) อีกครั้ง

TH

ความเร็ว	วัตถุประสงค์
1 - 2	ใช้การตั้งค่านี้ออกค่อย ๆ บั่นส่วนผสม
3 - 4	ใช้การตั้งค่านี้อบส่วนผสมให้เป็นเนื้อเดียวกัน
5 - 6	ใช้การตั้งค่านี้อบส่วนผสมให้ละเอียด

6c. ใช้การหยุดเป็นจังหวะ

Pulse

กดปุ่ม <Pulse> (หยุดเป็นจังหวะ) เครื่องปั่นจะทำงาน ปล่องปั่น <Pulse> (หยุดเป็นจังหวะ) เครื่องปั่น
จะหยุด

เฉพาะสำหรับการเตรียมสูตรอาหารแบบเย็น เติมส่วนผสมหรือใช้อุปกรณ์สำหรับกดขณะปั่นหากจำเป็น
หมุนจุกฝาปิดทวนเข็มนาฬิกาเพื่อถอดออกจากฝาปิด และเติมส่วนผสมหรืออุปกรณ์สำหรับกดผ่านช่องป้อน โปรด
ระวังความเสี่ยงจากการกระเด็น

ข้อควรระวัง: อย่าเติมส่วนผสมหรือใช้อุปกรณ์สำหรับกดขณะกำลังปั่นการเตรียมอาหารแบบร้อน
เนื่องจากความเสี่ยงจากการกระเด็น การเปิดจุกฝาปิดจากฝาปิดระหว่างการเตรียมอาหารแบบร้อนอาจ
ทำให้เกิดแผลไหม้ได้

7. หยุดโปรแกรมแบบอัตโนมัติหรือด้วยตัวเอง

เมื่อโปรแกรมสิ้นสุด เครื่องจะหยุดทำงานโดยอัตโนมัติและส่งเสียงเตือน (ภาพ 7) นอกจากนี้ สามารถหยุดการปั่น
ในระหว่างรอบการทำงาน โดยกดปุ่ม <Start/Stop> (เริ่ม/หยุด)

หากปล่องเครื่องทิ้งไว้โดยไม่ได้ใช้เป็นเวลา 30 วินาที เครื่องจะเข้าสู่โหมดพักโดยแสดงขีด 2 ขีด



8. ถอดโถปั่น

เมื่อเครื่องหยุด ถอดปลั๊กและถอดโถปั่นออกจากชุดมอเตอร์ (ภาพ 8)

9. ถอดฝาปิด

หมุนฝาปิดทวนเข็มนาฬิกาและยกออกจากโถปั่น (ภาพ 9)

ข้อควรระวัง: สำหรับการเตรียมอาหารแบบร้อน ระวังไอน้ำที่ลอยออกมาและระวังไม่ให้ลวกตัวคุณ (ภาพ 11)

ข้อควรระวัง:

- หากส่วนผสมมีกระดูก (เช่น ก้างปลา) ให้นำไปกรองในตะแกรงเพื่อกำจัดชิ้นส่วนเล็ก ๆ ออกก่อนรับประทาน
- พักเครื่องปั่นอย่างน้อย 5 นาทีระหว่างโปรแกรมอัตโนมัติสองโปรแกรม (โดยเฉพาะสูตรอาหารที่ใช้เวลานาน)
- ห้ามเชี่ยาชุดมอเตอร์หรือโถปั่นขณะใช้งานเครื่องปั่น

การทำความสะอาดเครื่อง

1. การทำความสะอาดโถปั่น

1a. ใช้โปรแกรมทำความสะอาดอัตโนมัติ

- ทำความสะอาดโถปั่นทันทีหลังการใช้งาน
- เติมน้ำและเติมน้ำสะอาดในโถปั่น 1,000 มล.
- กดปุ่ม <Menu> (เมนู) หลายครั้งเพื่อไปที่โปรแกรมอัตโนมัติทำความสะอาดแบบเร็วหรือทำความสะอาดแบบละเอียด
- เริ่มต้นโปรแกรมที่เลือกโดยกดปุ่ม <Start/Stop> (เริ่ม/หยุด)
- หลังจากโปรแกรมทำความสะอาดหยุด ให้เทน้ำทิ้ง ล้างโถปั่น และเช็ดให้แห้งจนทั่ว
- โปรแกรมอัตโนมัติทำความสะอาดแบบเร็วและทำความสะอาดแบบละเอียดไม่ได้ออกแบบมาให้แทนที่การทำความสะอาดด้วยตัวเอง และไม่สามารถขจัดสิ่งตกค้างทั้งหมดได้

1b. ทำความสะอาดด้วยตัวเอง

- ทำความสะอาดโถปั่นทันทีหลังการใช้งาน
- ล้างโถปั่นด้วยน้ำอุ่นผสมน้ำยาล้างจาน และทำความสะอาดด้านในและด้านนอกด้วยผ้าชุบน้ำหมาด ๆ
- ในกรณีที่ส่วนด้านล่างของโถปั่นสกปรก ให้เติมน้ำผสมน้ำยาล้างจานลงในโถปั่น (หรือเบกกิ้งโซดาสำหรับอาหาร) แล้วแช่ไว้สองสามชั่วโมง จากนั้นใช้แปรงทำความสะอาดด้านในโถปั่น
- เช็ดโถปั่นให้แห้งจนทั่วหลังจากทำความสะอาด

ข้อควรระวัง:

โปรดดูภาพในหน้าที่ 4

- ใบมีดในโถปั่นคมมาก ระวังไม่ให้โดนบาดเมื่อทำความสะอาดด้านในโถปั่น (ภาพ 12)
- หากคุณใช้น้ำยาล้างจานกับโปรแกรมอัตโนมัติ ระวังให้หยดเพียง 1 หยดเท่านั้น การใช้น้ำยาล้างจานในปริมาณที่มากเกินไปจะทำให้เกิดฟองมาก และอาจไหลล้น

- ห้ามแช่ฐานโถปัสสาวะลงในน้ำ (ภาพ 13) ห้ามให้ข้อต่อที่ฐานโถปัสสาวะสัมผัสกับน้ำ หากข้อต่อเปียก ต้องทิ้งไว้ให้แห้งก่อนใช้งานเครื่องใช้

2. ทำความสะอาดชุดมอเตอร์

ใช้ผ้านุ่มหมาด เช็ดทำความสะอาดพื้นผิวชุดมอเตอร์ ห้ามใช้ฟองน้ำลวดหรือผ้าทราย เพราะอาจสร้างรอยขีดข่วนหรือความเสียหายแก่พื้นผิวได้

ข้อควรระวัง: ห้ามแช่หรือล้างชุดมอเตอร์ในน้ำ (ภาพ 14)

3. ทำความสะอาดฝาปิด

- ล้างฝาปิดด้วยน้ำอุ่นผสมน้ำยาล้างจาน และทำความสะอาดด้านในและด้านนอกด้วยผ้าชุบน้ำหมาด ๆ
- เช็ดฝาปิดและแหวนซีลให้แห้งจนทั่ว ก่อนประกอบกลับเข้าที่ตำแหน่งเดิม

ข้อควรระวัง:

- ห้ามจุ่มหรือแช่ฝาปิดในน้ำ ควรล้างโดยเปิดน้ำไหลผ่าน (ภาพ 15)
- ห้ามดึงแหวนซีล เนื่องจากอาจทำให้เปลี่ยนรูปทรงและทำหน้าที่บกพร่อง

ต้องทำอะไรหากเครื่องไม่ทำงาน?

ปัญหา	สาเหตุ	วิธีแก้ไข
เครื่องไม่ทำงาน	ไม่ได้เสียบปลั๊ก	เสียบปลั๊กกับเต้าเสียบที่มีแรงดันไฟฟ้าตามที่ระบุไว้ในป้ายแสดงของเครื่อง (อยู่ใต้ชุดมอเตอร์)
	โกปน์ไม่อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องบนชุดมอเตอร์	ถอดโกปน์และใส่ลงไปในใหม่ให้อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง
	ฝาปิดไม่อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องบนโกปน์หรือล็อกไม่สนิทบนโกปน์	ปิดฝาย่างถูกต้อง ตรวจสอบให้แน่ใจว่าฝาปิดล็อกเข้าที่ดีแล้ว
	แผงปุ่ม หรือโปรแกรมของเครื่องไม่ตอบสนอง	ถอดปลั๊กเครื่อง รอ 1 นาทีแล้วเสียบปลั๊กอีกครั้ง
	ในกรณีที่มีความร้อนสูงเกินไป	ปิดเครื่องโดยใช้ปุ่ม <Start/Stop> (เริ่ม/หยุด) ถอดปลั๊กแล้วปล่อยให้เย็นลงประมาณ 15 - 20 นาที เสียบปลั๊กเครื่องกับแหล่งจ่ายไฟอีกครั้ง แล้วจึงเปิดต่อ
เครื่องหยุดขณะใช้งาน	ปริมาณเกินจำกัดหรือความร้อนสูงเกินไป	ปิดเครื่องโดยใช้ปุ่ม <Start/Stop> (เริ่ม/หยุด) ถอดปลั๊กแล้วปล่อยให้เย็นลงประมาณ 15 - 20 นาที เสียบปลั๊กเครื่องกับแหล่งจ่ายไฟอีกครั้ง แล้วจึงเปิดต่อ
การสั่นสะเทือนมากเกินไป	ผลิตภัณฑ์วางอยู่บนพื้นผิวที่ไม่ราบเรียบ	วางผลิตภัณฑ์บนพื้นผิวที่ราบเรียบ
	ปริมาณของส่วนผสมมากเกินไป	ลดปริมาณส่วนผสมที่ใช้
การรั่วไหลหรือการดันจากฝาปิด	ปริมาณของส่วนผสมมากเกินไป	ลดปริมาณส่วนผสมที่ใช้
	ฝาปิดไม่อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องบนโกปน์	ปิดฝาย่างถูกต้อง ตรวจสอบให้แน่ใจว่าฝาปิดล็อกเข้าที่ดีแล้ว
	แหวนซีลบนฝาปิดติดไม่สนิทหรืออยู่ในตำแหน่งที่ไม่ถูกต้อง	วางแหวนซีลในตำแหน่งที่ถูกต้อง ปิดฝาย่างถูกต้อง ตรวจสอบให้แน่ใจว่าฝาปิดล็อกเข้าที่ดีแล้ว
การรั่วไหลจากด้านล่างของโกปน์	การเสื่อมสภาพของความแน่นในการกักเก็บน้ำของเครื่อง	ข้อควรระวัง: ชุดใบมีดไม่สามารถถอดออกได้ กรุณาติดต่อฝ่ายบริการลูกค้า ดูข้อมูลติดต่อได้ในหน้าถัดไป
ใบมีดหมุนไม่คล่อง	ปริมาณของส่วนผสมมากเกินไป	ลดปริมาณส่วนผสมที่ใช้
	อาหารชิ้นใหญ่เกินไปหรือแข็งเกินไป	ลดขนาดของส่วนผสม และนำส่วนผสมชนิดแข็งออกจากโกปน์
	มีช่องเหลวในโกปน์ไม่เพียงพอ	เติมของเหลวในโกปน์ ระดับระวังอย่าให้เกินเครื่องหมายความสูงสุด
อาหารไม่สุกพอดี	อาหารไม่สุกพอหรืออาหารสุกเกินไป	ปรับปริมาณส่วนผสมและน้ำที่ใช้ ปฏิบัติตามคำแนะนำด้านปริมาณ
อาหารปั่นไม่ละเอียดพอ มีชิ้นอาหารขนาดใหญ่เหลือในโกปน์	ปริมาณของส่วนผสมมากเกินไป	ลดปริมาณส่วนผสมที่ใช้
	อาหารชิ้นใหญ่เกินไปหรือแข็งเกินไป	ลดขนาดของส่วนผสม และนำส่วนผสมชนิดแข็งออกจากโกปน์
	มีช่องเหลวในโกปน์ไม่เพียงพอ	เติมของเหลวในโกปน์ ระดับระวังอย่าให้เกินเครื่องหมายความสูงสุด

หากเครื่องยังคงทำงานไม่ถูกต้อง กรุณาติดต่อฝ่ายบริการลูกค้าในประเทศของคุณ

รับประกันสินค้าระหว่างประเทศของผลิตภัณฑ์ TEFAL/T-FAL

เว็บไซต์ : www.tefal.com

ผลิตภัณฑ์ของท่านสามารถรับการดูแลจากผู้ให้บริการ TEFAL/T-FAL ระหว่างและหลังสิ้นสุดระยะเวลาประกันตามเงื่อนไขที่กำหนด

การรับประกัน

ผลิตภัณฑ์ TEFAL/T-FAL มีรับประกันสินค้าในการมีที่บกพร่องหรือการชำรุดเสียหายที่เกิดขึ้นในระหว่างระยะเวลาการรับประกันภายใต้เงื่อนไขที่ระบุไว้ในรายชื่อบริษัทผู้รับประกันในหน้าสุดท้ายของเอกสาร โดยการรับประกันเริ่มต้นนับจากวันที่ซื้อผลิตภัณฑ์หรือ วันที่จัดส่งสินค้า

การรับประกันสินค้าระหว่างประเทศ ครอบคลุมค่าใช้จ่ายทั้งหมดที่เกี่ยวข้องกับการเรียกคืนหรือซ่อมแซมผลิตภัณฑ์ที่บกพร่อง ให้สามารถใช้งานได้ตามคุณสมบัติของสินค้า โดยอาจทำการซ่อมแซมหรือเปลี่ยนส่วนที่ชำรุดใดๆ และค่าแรงงานที่จำเป็น โดย TEFAL/T-FAL ตัดสินใจ สินค้าทดแทนอาจจะให้แทน การซ่อมสินค้า โดย TEFAL/T-FAL มีสิทธิ์แต่เพียงผู้เดียวในการจัดการภายใต้การรับประกัน เช่น ให้ซ่อมแซมหรือเปลี่ยนผลิตภัณฑ์ดังกล่าว หรือการเปลี่ยนสินค้า ที่เทียบเท่าหรือดีกว่า

เงื่อนไขและการยกเว้น

TEFAL/T-FAL ไม่จำเป็นต้องซ่อมแซมหรือเปลี่ยนผลิตภัณฑ์ที่ไม่ได้มาพร้อมกับหลักฐานการซื้อขายที่ถูกต้อง ผลิตภัณฑ์สามารถนำมาโดยคงหรือต้องได้รับการบรรจุอย่างเหมาะสมและ มีการบันทึกการส่งคืน (หรือวิธีการเทียบเท่าของไปรษณีย์) เพื่อส่งถึง ศูนย์บริการที่ได้รับบริการแต่งตั้งจาก TEFAL/T-FAL รายละเอียดของที่ตั้งศูนย์บริการที่ได้รับบริการแต่งตั้งจาก TEFAL/T-FAL ระบุไว้ในเว็บไซต์ของ TEFAL/T-FAL หรือโทรติดต่อศูนย์บริการผู้บริโภคที่กำหนดไว้ในรายชื่อบริษัทผู้รับประกัน ที่แนบมาจากการรับประกันนี้ เพื่อที่จะเสนอที่ดีที่สุดที่เป็นไปได้บริการหลังการขายอย่างต่อเนื่องและเพิ่มความพึงพอใจของลูกค้า TEFAL/T-FAL อาจส่งสำรวจความพึงพอใจให้กับลูกค้าทุกคนที่มีผลิตภัณฑ์ของท่านซ่อมแซมหรือการแลกเปลี่ยนจาก TEFAL/T-FAL ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาต

การรับประกันนี้มีผลเฉพาะสำหรับผลิตภัณฑ์ที่ซื้อและใช้ในประเทศเท่านั้น และไม่ครอบคลุมถึงความเสียหายที่เกิดขึ้นเป็นผลมาจากการใช้งานผิดประเภท, การไม่เอาใจใส่, การไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำของ TEFAL/T-FAL, ซ่อมแซมแก้ไขผลิตภัณฑ์ โดยไม่ได้รับอนุญาต, บรรจุภัณฑ์ที่ผิดพลาดเป็นเจ้าของ หรือเสียหายจากการขนส่ง นอกจากนี้ยังไม่ครอบคลุมการสึกหรอตามปกติและ การเสียหายจากการใช้งาน, การซ่อมบำรุงและ การเปลี่ยนวัสดุสิ้นเปลือง หรือต่อไปนี้

- การใช้ผลิตภัณฑ์กับน้ำดื่มประเภท
- กลไกเกิดความเสียหายจากการใช้งานมากเกินไป
- ความเสียหายที่เกิดจากน้ำ ฝุ่น หรือแมลงเข้าไปภายในตัวผลิตภัณฑ์ (ยกเว้นผลิตภัณฑ์ที่ออกแบบเฉพาะ)
- ความเสียหายที่เกิดจากอุบัติเหตุ ภัยธรรมชาติ ต่างๆ เช่น อัคคีภัย น้ำท่วม ไฟป่า ไฟกระชาก ไฟเกิน เป็นต้น
- การใช้งานที่นอกเหนือการใช้งานในครัวเรือนหรือในการใช้งานเชิงพาณิชย์
- ความเสียหายของอุปกรณ์ที่มาพร้อมกับผลิตภัณฑ์ เช่นเครื่องแก้วหรือกระเบื้อง
- ความเสียหายหรือผลร้ายเนื่องจากการเชื่อมต่อที่ผิดแรงดันไฟฟ้าหรือมีความถี่ที่ระบุในผลิตภัณฑ์หรือข้อกำหนดของผลิตภัณฑ์
- การปรับแต่งขนาด (การปรับแต่งขนาดใดๆ จะต้องดำเนินการตามคำแนะนำสำหรับการใช้งาน)

สิทธิตามกฎหมายของผู้บริโภค

รับประกันระหว่างประเทศของ TEFAL/T-FAL ไม่ส่งผลกระทบต่อสิทธิตามกฎหมายของผู้บริโภคอาจจะไม่มีหรือสิทธิที่ไม่สามารถยกเว้นหรือ จำกัด หรือสิทธิกับผู้ค้าปลีก ที่ผู้บริโภคจากผลิตภัณฑ์ที่ซื้อ การรับประกันนี้จะช่วยให้ผู้บริโภคสิทธิตามกฎหมายที่ เฉพาะเจาะจงและผู้บริโภค ยังอาจมีสิทธิทางกฎหมายอื่น ๆ ที่แตกต่างจากรัฐเพื่อให้รัฐหรือ ประเทศ ผู้บริโภคอาจยืนยันสิทธิดังกล่าว ขึ้นอยู่กับดุลยพินิจของผู้บริโภค

*** ระยะเวลาการรับประกันระหว่างประเทศของ TEFAL/T-FAL จะยึดตามประเทศที่ใช้งาน แม้ว่าผลิตภัณฑ์ ในประเทศที่ซื้อจะมีระยะเวลาการรับประกันที่แตกต่างกัน กระบวนการซ่อมแซมอาจต้องใช้เวลานานหากสินค้าไม่ได้ขายในพื้นที่โดย TEFAL/T-FAL หากผลิตภัณฑ์ไม่ได้ซ่อมแซม ในประเทศใหม่ที่ได้รับประกันระหว่างประเทศ TEFAL/T-FAL อาจการเปลี่ยนโดยผลิตภัณฑ์ที่คล้ายกับหรือทางเลือกที่ต้นทุนเท่ากันที่เป็นไปได้

โปรดเก็บเอกสารนี้สำหรับเพื่ออ้างอิงการรับประกัน

Trước khi sử dụng thiết bị lần đầu tiên, bạn hãy đọc kỹ hướng dẫn sử dụng này và giữ lại để tham khảo về sau: nhà sản xuất sẽ không chịu trách nhiệm trong trường hợp bạn sử dụng thiết bị không đúng theo hướng dẫn.

- Đảm bảo rằng điện áp ghi trên thiết bị của bạn tương ứng với điện áp của hệ thống nguồn điện tại nhà bạn.

Bất kỳ lỗi kết nối nào cũng sẽ làm vô hiệu bảo hành.

- Sản phẩm này chỉ được thiết kế để sử dụng trong nhà tại các hộ gia đình, và ở độ cao dưới 2000 m. Bất kỳ trường hợp nào sử dụng cho mục đích thương mại, sử dụng không thích hợp hoặc không tuân thủ các hướng dẫn, hãng sản xuất sẽ không chịu trách nhiệm và chính sách bảo hành sẽ mất hiệu lực.
- Luôn tháo thiết bị ra khỏi nguồn điện chính nếu không có người trông chừng và trước khi lắp ráp, tháo rời hoặc vệ sinh.
- Hãy nhớ: bạn có thể tự gây thương tích cho mình nếu sử dụng thiết bị sai cách.
- Không sử dụng thiết bị nếu nó không hoạt động đúng cách hoặc nếu nó đã bị hỏng. Nếu trường

hợp này xảy ra, hãy liên hệ với một trung tâm bảo hành được cấp phép.

- Mọi công việc bảo dưỡng ngoài việc vệ sinh và bảo dưỡng bình thường của khách hàng phải được tiến hành bởi một trung tâm bảo hành được cấp phép.
- Không sử dụng thiết bị này để xay hoặc trộn các nguyên liệu không phải thức ăn.
- Tuyệt đối không được sử dụng bình máy xay nếu không có nguyên liệu bên trong hoặc nếu chỉ có nguyên liệu rắn.
- Luôn rót nguyên liệu lỏng vào bình máy xay trước khi thêm các nguyên liệu rắn vào.
- Không sử dụng cối xay hoặc phụ kiện (tùy theo mẫu) làm hộp đựng để bảo quản, đông lạnh, đun nấu hay tiệt trùng.
- Để ngăn hiện tượng tràn thức ăn, không đổ đầy cối hoặc bình quá mức vạch tối đa theo quy định.
- Không chạm tay vào bất kỳ bộ phận chuyển động nào (lưỡi dao v.v).
- Lưỡi dao rất sắc: để tránh bị thương tích, hãy thao tác một cách thận trọng khi đổ bình máy xay, cối xay (tùy theo mẫu), vệ sinh, lắp ráp và tháo rời bình máy xay (tùy theo mẫu) và các phụ kiện (tùy theo mẫu).

- Tuyệt đối không được cho ngón tay hoặc bất kỳ vật nào khác không dùng cho chức năng này vào bình máy xay khi thiết bị đang chạy.
- Tuyệt đối không được tháo nắp đáy hoặc bình máy xay trước khi thiết bị dừng hoàn toàn.
- Luôn sử dụng bình máy xay với nắp đáy.
- Đặt thiết bị lên trên một bề mặt ổn định, chịu nhiệt, sạch sẽ và khô ráo.
- Không được nhúng thiết bị, dây nguồn hoặc phích cắm vào chất lỏng.
- Không treo dây nguồn trong tầm với của trẻ nhỏ.
- Không để dây nguồn sát hoặc tiếp xúc với các bộ phận nóng của thiết bị, gần nguồn nhiệt hoặc cạnh sắc hay mặt bên trong của bình máy xay tiếp xúc với lưỡi dao.
- Để các bộ phận chuyển động (lưỡi dao) tránh xa dây nguồn trong khi sử dụng.
- Tuyệt đối không được kéo dây nguồn để tháo thiết bị.
- Không được để tóc, khăn quàng cổ, cà vạt v.v. treo lơ lửng bên trên thiết bị hoặc các phụ kiện đi kèm khi đang sử dụng.
- Không sử dụng thiết bị nếu dây nguồn hoặc phích cắm bị hỏng. Để tránh nguy hiểm, hãy yêu cầu trung tâm bảo hành được cấp phép thay thế chúng.

- Để đảm bảo an toàn, chỉ sử dụng các phụ tùng và phụ kiện đã được phê chuẩn cho thiết bị của bạn.
- Cần thận khi rót chất lỏng nóng vào máy xay vì nó có thể bị bắn ra khỏi thiết bị do sinh ra nhiều hơi.
- Không được đổ nước nóng (trên 80°C/176°F) vào cối hoặc bình máy xay (tùy theo mẫu).
- Thiết bị này không được thiết kế để sử dụng bởi các cá nhân (bao gồm trẻ em) bị suy giảm về năng lực thể chất, giác quan hoặc tâm thần, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức, trừ khi họ được giám sát hoặc chỉ dẫn sử dụng thiết bị bởi một người chịu trách nhiệm về sự an toàn của họ.
- Trẻ em phải được giám sát để đảm bảo chúng không nghịch phá thiết bị này.
- Không cho phép trẻ sử dụng thiết bị này mà không có sự giám sát.
- Thiết bị này chỉ được thiết kế để sử dụng trong nhà. Nó không được thiết kế để sử dụng trong các môi trường sau đây, theo đó bảo hành sẽ không được áp dụng:
 - Khu vực nhà bếp ở các cửa hàng, văn phòng và các môi trường làm việc khác.
 - Trong nhà bếp dành cho nhân viên sử dụng tại các cửa hàng, văn phòng và các môi trường chuyên nghiệp khác.

- Trang trại
- Khách hàng trong khách sạn, nhà nghỉ và các môi trường dân cư khác.
- Môi trường dạng phòng ngủ và ăn sáng.
- Tắt thiết bị và tháo phích cắm khỏi nguồn điện trước khi thay phụ kiện hoặc kiểm tra các bộ phận đang vận hành.
- Tham khảo tài liệu hướng dẫn để cài đặt chính xác thời gian và tốc độ vận hành cho mỗi phụ kiện (tùy theo mẫu).
- Tham khảo tài liệu hướng dẫn để lắp ráp chính xác các phụ kiện của thiết bị.
- Tham khảo tài liệu hướng dẫn để vệ sinh lần đầu và định kỳ các bề mặt tiếp xúc với thức ăn, và để vệ sinh và bảo dưỡng thiết bị.



Ưu tiên bảo vệ môi trường!

① Thiết bị của bạn có các vật liệu có giá trị có thể được phục hồi hoặc tái chế.

➡ Hãy để nó tại một điểm thu gom rác dân dụng tại địa phương.

MÔ TẢ

Tham khảo các hình ở trang 2.

- | | |
|-------------------------|-----------------------------------|
| A Đỉnh nắp | I Nút Cài đặt |
| B Nắp đậy | J Màn hình số |
| C Vòng đệm kín | K Các đèn báo chương trình |
| D Bình thủy tinh | L Nút Menu |
| E Bộ phận mô-tơ | M Nút xay bằng tay |
| F Cốc đong | N Nút khởi động/dừng |
| G Bộ đẩy | O Nút tạo xung |
| H Bàn chải | |

CẢNH BÁO AN TOÀN

THẬN TRỌNG:

- Hướng dẫn về an toàn là một phần của quy trình sử dụng thiết bị. Hãy đọc kỹ chúng trước khi sử dụng thiết bị mới lần đầu tiên. Tất chúng ở nơi bạn có thể tìm thấy và tham khảo sau này.
- Thiết bị sẽ chỉ khởi động nếu bình (D) được lắp chính xác trên bộ phận mô-tơ (E) và nắp đậy (B) với đỉnh nắp (A) được khóa chặt trên bình.

TRƯỚC KHI SỬ DỤNG THIẾT BỊ LẦN ĐẦU

Trước khi sử dụng thiết bị lần đầu tiên, hãy rửa sạch tất cả các bộ phận tiếp xúc với thức ăn (bình hoặc nắp đậy) bằng nước xà phòng rồi sau đó lau khô cẩn thận.

THẬN TRỌNG:

Tham khảo các hình ở trang 4.

- Lưỡi dao trong bình rất sắc và không thể tháo rời được. Cẩn thận để không bị đứt tay khi vệ sinh mặt bên trong của bình (Hình 12).
- Không nhúng đế bình vào trong nước (Hình 13). Không được để nước tiếp xúc với phần khớp nối trên đế bình. Nếu phần khớp nối bị ướt, hãy để thật khô trước khi sử dụng thiết bị.
- Không nhúng hoặc rửa bộ phận mô-tơ (E) dưới nước (Hình 14).
- Không nhúng hoặc ngâm nắp đậy vào trong nước. Chỉ cần rửa nắp đậy dưới nước máy (Hình 15).
- Đảm bảo đã tháo tất cả bao bì trước khi vận hành thiết bị.

SỬ DỤNG THIẾT BỊ

Tham khảo các hình ở trang 3.

- Đặt thiết bị lên trên một bề mặt bằng phẳng, ổn định, chịu nhiệt, cách xa mọi nguồn nhiệt hoặc tia nước bắn.
- Luôn tháo thiết bị ra khỏi nguồn điện chính trước khi thay hoặc chạm vào các bộ phận.

1. Chuẩn bị nguyên liệu:

Chuẩn bị các nguyên liệu theo công thức. Các nguyên liệu cỡ **to nên cắt thành từng miếng nhỏ có độ dài không quá 4cm** và **các cục đá viên không to quá 3cm để đạt được hiệu suất tối ưu**. Bỏ hết vỏ cứng, hạt và xương ra khỏi nguyên liệu. Rửa thật sạch rồi cho vào bình (Hình 1), cẩn thận để không vượt quá dung tích tối đa được khuyến nghị trong bảng phía sau.

2. Khóa nắp đầy:

Đặt nắp đầy lên trên bình và xoay nó theo chiều kim đồng hồ cho đến khi được khóa chặt lại (Hình 2).

Nắp đầy được trang bị một cơ cấu an toàn để ngăn thiết bị không bật lên khi nắp đầy chưa được lắp chính xác.

3. Lắp đỉnh nắp:

Lắp đỉnh nắp vào giữa nắp đầy và xoay theo chiều kim đồng hồ để khóa nó chặt vào vị trí (Hình 3).

4. Lắp bình lên trên bộ phận mô-tơ:

Chỉnh bình sao cho thẳng hàng với khe tay cầm trên bộ phận mô-tơ và đẩy xuống để khóa chặt vào vị trí (Hình 4).

5. Cắm nguồn thiết bị:

Cắm nguồn thiết bị, nó sẽ phát ra tiếng bíp và màn hình số sẽ bật sáng (Hình 5).

6. Khởi động thiết bị

6a. sử dụng chương trình tự động:



Nhấn nút <Menu>, đèn chương trình tự động đầu tiên sẽ nhấp nháy và thông tin về thời gian chạy chương trình sẽ được hiển thị. Nhấn nút <Menu> lần nữa để chọn chương trình tự động tiếp theo (đèn nhấp nháy sẽ chuyển sang bên phải và biểu thị chương trình tự động được chọn).



Để xác thực và khởi động chương trình, nhấn nút <Khởi động/dừng>.



Đối với xay đồ nóng, biểu tượng gia nhiệt sơ bộ sẽ xuất hiện trên màn hình số trong suốt thời gian gia nhiệt sơ bộ. Sau khi gia nhiệt sơ bộ xong, đồng hồ đếm ngược thời gian nấu sẽ bắt đầu.

Các chương trình tự động	Dung tích khuyến nghị	Thời gian ước chừng	Công thức mẫu
Sữa đậu nành	1000 ml	20'	Sữa đậu nành: 1 cốc (~70g) hạt đậu tương, 1000ml nước <u>Meo hay:</u> Để xay mịn hơn, hãy ngâm hạt đậu tương tối thiểu 4 tiếng.
Sữa bắp	1000 ml	27'	Sữa bắp: 200g hạt ngô tươi, 1000ml nước
Súp nóng	1000 ml	45'	Súp bí đỏ: 600g bí đỏ, 120g khoai tây, 80g hành, 600ml nước
Trà thảo mộc (Chương trình này đun chứ không xay)	1400 ml	Từ 20' đến 90' Để điều chỉnh thời gian chương trình Trà thảo mộc, nhấn nút <Menu> cho tới khi đèn phía trên chương trình tự động nhấp nháy. Thời gian mặc định là 90'. Để thay đổi thời gian, hãy sử dụng các nút <-> và <+> rồi nhấn nút <Khởi động/dừng>.	Trà gừng sả tươi: 50g gừng tươi, 2 cây sả tươi (đã nghiền sơ), 1000ml nước
Sinh tố	1250 ml	3'	Sinh tố hỗn hợp: 200g dưa lạnh, 200g xoài lạnh, 100g cam lạnh, 360ml sữa, 200g sữa chua

Các chương trình tự động	Dung tích khuyến nghị	Thời gian ước chừng	Công thức mẫu
Sữa lắc	1000 ml	1'20s	Sữa lắc chuối mâm xôi: 200g mâm xôi lạnh, 200g chuối, 250ml sữa hạnh nhân, 300g kem vani
Kem	1000 ml	1'30s	Kem dừa: 500g dừa lạnh, 250ml sữa Meo hay: Sử dụng bộ đẩy trong khi thao tác để đẩy các miếng trái cây đông lạnh xuống phía lưới dao.
Nước đá xay	-	1'	Meo hay: Để đạt được hiệu suất tối ưu, tốt nhất hãy cho các cục đá nhỏ (30x30x40mm) và không vượt quá 150g đá (khoảng 8 cục). Sử dụng bộ đẩy trong khi thao tác để đẩy các cục đá xuống phía lưới dao.
Vệ sinh nhanh	1000 ml	40s	-
Vệ sinh kỹ	1000 ml	8'	-

6b. sử dụng chế độ xay bằng tay:



Nhấn nút <Xay bằng tay>, màn hình số biểu thị số 3 (tốc độ mặc định).



Sau đó nhấn các nút <+> và <-> để chọn từ tốc độ 1 đến tốc độ 6.



Để xác thực và bắt đầu xay, nhấn nút <Khởi động/dừng>. Thời gian mặc định là 2 phút. Bạn có thể dừng thiết bị bất kỳ lúc nào trong suốt quá trình xay bằng cách nhấn lại nút <Khởi động/dừng>.

Tốc độ	Mục đích
1-2	Sử dụng cài đặt này để xay qua nguyên liệu
3-4	Sử dụng cài đặt này để xay đồng đều các nguyên liệu
5-6	Sử dụng cài đặt này để xay nhuyễn các nguyên liệu

6c. sử dụng chức năng tạo xung:



Nhấn nút <Tạo xung>, máy xay sẽ chạy, nhả nút <Tạo xung> ra, máy xay sẽ dừng lại.

Đối với các đồ lạnh, cho thêm nguyên liệu hoặc sử dụng bộ đẩy trong khi xay nếu cần.

Xoay đỉnh nắp ngược chiều kim đồng hồ để tháo nó ra khỏi nắp đáy và cho nguyên liệu hoặc bộ đẩy vào qua lỗ tiếp liệu. Cần trọng để không bị bắn vung vãi.

THẬN TRỌNG: Không cho nguyên liệu hoặc sử dụng bộ đẩy trong khi xay các đồ nóng do nguy cơ bị bắn. Mở đỉnh nắp khỏi nắp đáy trong khi đang xay đồ nóng có thể khiến bạn bị bỏng.

VI

7. Dừng một chương trình tự động hay theo cách thủ công:

Khi kết thúc chương trình, thiết bị sẽ tự dừng và phát ra âm thanh thông báo (Hình 7). Bạn cũng có thể dừng xay trong suốt quy trình bằng cách sử dụng nút <Khởi động/dừng>.

Nếu thiết bị không được sử dụng trong vòng 30 giây, nó sẽ chuyển sang chế độ nghỉ biểu thị bằng 2 nét gạch ngang. 

8. Tháo bình:

Sau khi thiết bị dừng hoạt động, hãy tháo phích cắm điện rồi tháo bình khỏi bộ phận mô-tơ (Hình 8).

9. Tháo nắp đáy:

Xoay nắp đáy ngược chiều kim đồng hồ và nhấc lên khỏi bình (Hình 9).

THẬN TRỌNG: Đối với đồ nóng, cần trọng với hiện tượng bốc hơi và cẩn thận để không bị bỏng (Hình 11).

THẬN TRỌNG:

- Nếu nguyên liệu xay có xương (như xương cá), hãy lọc đồ xay qua cái rây trước khi sử dụng để loại bỏ hết các mảnh vụn nhỏ.
- Để máy xay nghỉ tối thiểu 5 phút giữa hai chương trình tự động (đặc biệt là những đồ cần xay lâu).
- Không rung lắc bộ phận mô-tơ hoặc bình khi máy xay đang hoạt động.

1. Vệ sinh bình:

1a. sử dụng chương trình vệ sinh tự động:

- Vệ sinh bình ngay sau khi sử dụng.
- Đổ sạch bình và cho 1000ml nước sạch vào.
- Nhấn nút <Menu> vài lần để chuyển tới chương trình Vệ sinh nhanh hoặc Vệ sinh kỹ.
- Để khởi động chương trình đã chọn, nhấn nút <Khởi động/dừng>.
- Sau khi chương trình vệ sinh kết thúc, hãy đổ sạch bình, rửa sạch và lau khô cẩn thận.
- Các chương trình Vệ sinh nhanh và Vệ sinh kỹ không được thiết kế để thay thế việc vệ sinh bằng tay và có thể không lấy được hết phần cặn bẩn.

1b. vệ sinh bằng tay:

- Vệ sinh bình ngay sau khi sử dụng.
- Rửa bình bằng nước xà phòng ấm và lau sạch mặt bên trong và bên ngoài bằng một miếng vải ẩm.
- Nếu phần đáy bình bị bẩn, hãy đổ vào bình hỗn hợp nước và dung dịch vệ sinh (hoặc thuốc muối) và ngâm khoảng vài tiếng, sau đó dùng bàn chải cọ sạch mặt bên trong của bình.
- Lau khô bình cẩn thận sau khi vệ sinh.

THẬN TRỌNG:

Tham khảo các hình ở trang 4.

- **Các lưỡi dao ở trong bình rất sắc. Cẩn thận để không bị đứt tay khi vệ sinh mặt bên trong của bình (Hình 12).**
- Nếu bạn sử dụng dung dịch vệ sinh với các chương trình tự động. Cẩn thận chỉ nên cho 1 giọt. Cho quá nhiều dung dịch vệ sinh sẽ tạo ra lượng bọt nhiều hơn và có thể làm tràn ra ngoài.
- Không nhúng đế bình vào trong nước (Hình 13). Không được để nước tiếp xúc với phần khớp nối trên đế bình. Nếu phần khớp nối bị ướt, hãy để thật khô trước khi sử dụng thiết bị.

2. Vệ sinh bộ phận mô-tơ:

Sử dụng miếng vải mềm, ẩm để vệ sinh bề mặt của bộ phận mô-tơ. Không sử dụng miếng bọt xốp cứng hoặc miếng vải nhám do chúng có thể làm xước hoặc làm hỏng bề mặt.

THẬN TRỌNG: Không được nhúng hoặc rửa bộ phận mô-tơ dưới nước (Hình 14).

3. Vệ sinh nắp:

- Rửa nắp bằng nước xà phòng ấm và lau sạch mặt bên trong và bên ngoài bằng miếng vải ẩm.
- Lau khô nắp và vòng đệm kín cẩn thận trước khi lắp chúng về vị trí ban đầu.

THẬN TRỌNG:

- Không nhúng hoặc ngâm nắp đây vào trong nước. Chỉ cần rửa nắp đây dưới nước máy (Hình 15).
- Không kéo giãn vòng đệm kín vì có thể làm cho nó bị biến dạng và làm hỏng chức năng.

CÁCH XỬ LÝ KHI THIẾT BỊ KHÔNG HOẠT ĐỘNG

Sự cố	Nguyên nhân	Giải pháp
Thiết bị không hoạt động.	Chưa cắm phích điện.	Cắm thiết bị vào một ổ cắm có điện áp bằng với điện áp ghi trên biển thông số của thiết bị (nằm bên dưới bộ phận mô-tơ).
	Bình không được đặt đúng vị trí trên bộ phận mô-tơ.	Tháo bình ra và lắp đúng vào vị trí.
	Nắp đậy không được lắp đúng cách trên bình hoặc không được khóa chặt vào bình.	Đóng nắp đậy đúng cách. Đảm bảo rằng nó được khóa đúng vào vị trí.
	Bàn phím thiết bị hoặc chương trình không phản hồi.	Tháo phích cắm của thiết bị, chờ 1 phút rồi cắm lại.
	Trong trường hợp quá nhiệt.	Sử dụng nút <Khởi động/dừng> để tắt thiết bị, tháo phích rồi để thiết bị nguội trong khoảng 15-20 phút. Cắm lại thiết bị vào nguồn điện và bắt đầu xay lại.
Thiết bị tự dừng khi đang sử dụng.	Bị quá tải hoặc quá nhiệt.	Sử dụng nút <Khởi động/dừng> để tắt thiết bị, tháo phích rồi để thiết bị nguội trong khoảng 15-20 phút. Cắm lại thiết bị vào nguồn điện và bắt đầu xay lại.
Bị rung quá mức.	Thiết bị không được đặt trên một bề mặt bằng phẳng.	Đặt thiết bị trên một bề mặt bằng phẳng.
	Lượng nguyên liệu quá nhiều.	Giảm lượng nguyên liệu cần xay.
Bị rò hoặc bị tràn khỏi nắp đậy.	Lượng nguyên liệu quá nhiều.	Giảm lượng nguyên liệu cần xay.
	Nắp đậy không được lắp chính xác trên bình.	Đóng nắp đậy đúng cách. Đảm bảo rằng nó được khóa đúng vào vị trí.
	Vòng đệm kín trên nắp đậy không được gắn chặt hoặc không nằm đúng vị trí.	Đặt vòng đệm kín vào đúng vị trí. Đóng nắp đậy đúng cách. Đảm bảo rằng nó được khóa đúng vào vị trí.

Sự cố	Nguyên nhân	Giải pháp
Bị rò từ đáy bình.	Độ kín không bị rò nước của thiết bị bị hỏng.	Thận trọng: các lưỡi dao không thể tháo rời được. Liên hệ với dịch vụ chăm sóc khách hàng, xem thông tin liên hệ ở các trang sau.
Lưỡi dao không quay dễ.	Lượng nguyên liệu quá nhiều.	Giảm lượng nguyên liệu cần xay.
	Các miếng thức ăn quá to hoặc quá cứng.	Giảm kích thước nguyên liệu và bỏ các phần cứng ra khỏi bình.
	Không có đủ lượng nước trong bình.	Đổ thêm nước vào bình, cẩn thận để không vượt quá vạch đánh dấu dung tích tối đa.
Thức ăn nấu không ngon.	Thức ăn chưa được nấu chín hoặc nấu quá nhừ.	Điều chỉnh lượng nước và nguyên liệu cần xay. Tuân theo các mức định lượng trong phần hướng dẫn.
Thức ăn không được xay kỹ, vẫn còn nhiều mẫu thức ăn lớn ở trong bình.	Lượng nguyên liệu quá nhiều.	Giảm lượng nguyên liệu cần xay.
	Các miếng thức ăn quá to hoặc quá cứng.	Giảm kích thước nguyên liệu và bỏ các phần cứng ra khỏi bình.
	Không có đủ lượng nước trong bình.	Đổ thêm nước vào bình, cẩn thận để không vượt quá vạch đánh dấu dung tích tối đa.

Nếu thiết bị vẫn không hoạt động đúng cách, hãy liên hệ với phòng dịch vụ khách hàng ở nước bạn.

TEFAL/T-FAL * INTERNATIONAL LIMITED GUARANTEE

 : www.tefal.com

Sản phẩm này được TEFAL/T-FAL sửa chữa trong và sau thời gian bảo hành.

Có thể mua các phụ kiện, hàng tiêu dùng và vật tư có thể thay thế nếu có sẵn tại các quốc gia như mô tả trên trang web của TEFAL/T-FAL www.tefal.com

Bảo hành

TEFAL/T-FAL đảm bảo sản phẩm này không có bất kỳ khuyết điểm sản xuất hoặc tay nghề trong thời gian bảo hành tại các quốc gia *** như đã nêu trong danh sách quốc gia ở trang cuối của hướng dẫn sử dụng, bắt đầu từ ngày đầu tiên mua hàng hoặc từ ngày nhận hàng.

Việc bảo hành của các nhà sản xuất quốc tế bao gồm tất cả chi phí liên quan đến việc sửa lại sản phẩm được chứng minh lỗi để phù hợp với thông số kỹ thuật ban đầu, qua việc sửa chữa hoặc thay thế bất kỳ phần nào khiếm khuyết và công việc cần thiết. TEFAL/T-FAL có thể thay thế sản phẩm tương đương hay cao hơn thay vì sửa chữa sản phẩm. Dưới chế độ bảo hành này, TEFAL/T-FAL sẽ giới hạn sửa chữa hoặc thay thế sản phẩm mới của khách hàng.

Điều kiện bảo hành & Ngoại trừ

TEFAL/T-FAL sẽ không có nghĩa vụ sửa chữa hoặc thay thế bất kỳ sản phẩm mà không kèm theo chứng minh mua hợp lệ. Sản phẩm có thể được trực tiếp mang theo người hoặc phải được đóng gói đúng và gửi trả về, xác nhận bảo phát (hoặc hình thức tương đương của bưu chính), cho trung tâm dịch vụ ủy quyền của TEFAL/T-FAL. Chi tiết địa chỉ của các trung tâm dịch vụ ủy quyền ở từng quốc gia được liệt kê trên trang web của TEFAL/T-FAL hoặc điện thoại đến trung tâm dịch vụ khách hàng theo Danh mục Quốc gia đính kèm.

Để cung cấp dịch vụ hậu mãi tốt nhất và không ngừng nâng cao sự hài lòng của khách hàng, TEFAL / T-FAL * có thể sẽ khảo sát sự hài lòng của khách hàng đã sử dụng dịch vụ hậu mãi của các trung tâm dịch vụ ủy quyền TEFAL / T-FAL *.

Bảo hành này chỉ áp dụng cho các sản phẩm đã mua và sử dụng cho mục đích gia dụng và sẽ không bao gồm bất kỳ thiệt hại nào có thể xảy ra do kết quả của việc sử dụng sai, bất cẩn, không theo tác theo hướng dẫn của TEFAL/T-FAL, hoặc sửa đổi trái phép hoặc sửa chữa sản phẩm, bao bì bị lỗi do chủ sở hữu hoặc do hãng vận chuyển xử lý sai. Không bao gồm hao mòn thông thường, bảo dưỡng hoặc thay thế các bộ phận tiêu thụ, hoặc như sau:

- Sử dụng nguồn nước không phù hợp hoặc tiêu hao
- Cặn bẩn (bất kỳ cặn bẩn phải được thực hiện theo hướng dẫn sử dụng)
- Thiệt hại đến bất kỳ bộ phận thủy tinh hoặc sứ
- Thiệt hại về cơ học, quá tải điện áp.
- Tai nạn bao gồm hỏa hoạn, lũ lụt, sét đánh.v.v
- Sử dụng chuyên dụng hoặc thương mại
- Thiệt hại hoặc kết quả xấu đặc biệt do đặt áp sai hoặc tần số sai so với nhãn ghi trên mã nhận diện sản phẩm hoặc đặc tính kỹ thuật.
- Nước, bụi bẩn và côn trùng xâm nhập vào bên trong sản phẩm (trừ các thiết bị có các tính năng được thiết kế đặc biệt cho côn trùng)

Quyền lợi hợp pháp của người tiêu dùng

Bảo hành sản phẩm TEFAL/T-FAL quốc tế không ảnh hưởng đến quyền lợi pháp định, người tiêu dùng có thể có những quyền không thể loại trừ hoặc hạn chế, có quyền khiếu nại nhà bán lẻ nơi người tiêu dùng mua sản phẩm. Bảo hành này cho người tiêu dùng quyền lợi hợp pháp riêng biệt, và người tiêu dùng cũng có thể có quyền hợp pháp khác biệt từ Bang này đến Bang khác hoặc Quốc Gia này đến Quốc gia khác. Người tiêu dùng có thể đòi quyền lợi đó dựa trên quyết định của mình.

* Thiết bị gia dụng TEFAL xuất hiện dưới thương hiệu T-FAL ở một số vùng lãnh thổ như Mỹ và Nhật Bản. TEFAL / T-FAL là thương hiệu đã đăng ký của Groupe SEB.

*** Trong trường hợp sản phẩm được mua ở một quốc gia được liệt kê trong danh sách và sau đó được sử dụng tại một quốc gia khác được liệt kê, thì thời hạn bảo hành của TEFAL/T-FAL quốc tế căn cứ vào thời hạn quy định tại quốc gia khách hàng sử dụng sản phẩm, ngay cả khi sản phẩm đã được mua tại một quốc gia được liệt kê trong danh sách với thời hạn bảo hành khác nhau. Quy trình sửa chữa có thể sẽ lâu hơn nếu sản phẩm không được TEFAL/T-FAL bán tại quốc gia đó. Nếu sản phẩm không thể sửa chữa tại quốc gia mới, thì TEFAL/T-FAL quốc tế sẽ hạn chế thay thế sản phẩm bằng một sản phẩm tương tự hoặc thay thế bằng một sản phẩm có chi phí tương đương, nếu có thể.

Hãy giữ tài liệu này để tham khảo và xuất trình khi bạn có yêu cầu bảo hành sản phẩm

TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE: COUNTRY LIST

SMALL HOUSEHOLD APPLIANCES

www.tefal.com

			
ARGENTINA	0800-122-2732	2 años 2 years	GRUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	010 55-76-07	2 տարի 2 years	SEB Ուկրաինա խումբը ընկերություն Խարկովի խմբի, 175, Կիև, 02121 Ուկրաինա
AUSTRALIA	1300307824	1 year	Groupe SEB Australia PO Box 404 North Ryde, NSW, 1670
ÖSTERREICH AUSTRIA	01 890 3476	2 Jahre 2 years	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH Theodor-Stern-Kai 1 60596 Frankfurt
البحرين BAHRAIN	17716666	1 year	www.tefal-me.com
БЕЛАРУСЬ BELARUS	017 3164208	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», Москва, 125171, Ленинградское шоссе, д.16А, строение 3, помещение XII
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	070 23 31 59	2 ans 2 jaar 2 years	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
BOSNA I HERCEGOVINA	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine 2 years	SEB Developpement Predstavništvo u BiH Valtera Perića 6/I 71000 Sarajevo
BRASIL BRAZIL	11 2060 9777	1 ano 1 year	Seb Comercial gAv Jornalista Roberto Marinho, 85, 19º andar 04576 – 010 São Paulo - SP
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	0700 10 330	2 години 2 years	Груп Себ България ЕООД бул. България 58 С, ет 9, офис 30 1680 София
CANADA	1-800-418-3325	1 an 1 year	Groupe SEB Canada Inc. 36 Newmill Gate, Unit 2 Scarborough, ON M1V 0E2
CHILE	02 2 884 46 06	2 años 2 years	GRUPE SEB CHILE Comercial y Servicios Plus Service Ltda Avenida Santa María 0858, Providencia - Santiago
COLOMBIA	018000520022	2 años 2 years	GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquirá Cajica Cundinamarca
HRVATSKA CROATIA	01 30 15 294	2 godine 2 years	SEB mku & p d.o.o. Sarajevska 29, 10000 Zagreb
ČESKÁ REPUBLIKA CZECH REPUBLIC	731 010 111	2 roky 2 years	Groupe SEB ČR s.r.o. Futurama Business Park (budova A) Sokolovská 651/136a 186 00 Praha 8
DANMARK DENMARK	43 350 350	2 år 2 years	Groupe SEB Denmark A/S Delta Park 37, 3. sal 2665 Vallensbæk Strand
مصر EGYPT	16622	سنة واحدة 1year	جروب سب إيجيبت القاهرة: ١٢١ شارع الحجاز، مصر الجديدة الإسكندرية: طريق ١٤ مايو، سموحة

			
EESTI ESTONIA	668 1286	2 aastat 2 years	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw
SUOMI FINLAND	09 8946 150	2 vuotta 2 years	Groupe SEB Finland OY Pakkalankuja 6 01510 Vantaa
FRANCE Continentale + Guadeloupe, Martinique, Réunion, St-Martin	09 74 50 47 74	2 ans 2 years	GROUPE SEB France Service Consommateur Tefal 112 Ch. Moulin Carron, TSA 92002 69134 ECULLY Cedex
DEUTSCHLAND GERMANY	0212 387 400	2 Jahre 2 years	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH Theodor-Stern-Kai 1 60596 Frankfurt
ELLADA GREECE	2106371251	2 χρόνια 2 years	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Καβαλιεράτου 7 Τ.Κ. 145 64 Κ. Κηφισιά
香港 HONG KONG	8130 8998	1 year	SEB ASIA Ltd. 9/F, South Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon Hong-Kong
MAGYARORSZÁG HUNGARY	06 1 801 8434	2 év 2 years	GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. 2040 Budaörs, Puskás Tivadar út 14
INDIA	1860-200-1232	2 years	Groupe SEB India (P) Limited C-67, 3RD FLOOR, DDA SHEDS, OKHLA PHASE 1, NEW DELHI – 110020, INDIA
INDONESIA	+62 21 5793 7007	1 year	PT GROUPE SEB INDONESIA MSD TCC Batavia Bld, Jl. K.H. Mas Mansyur No. 126, Karet Tengsin, Tanah Abang, Kota Jakarta Pusat, Daerah Khusus Ibukota Jakarta 10250, Indonesia
ITALIA ITALY	1 99 207 354	2 anni 2 years	GROUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano
日本 JAPAN	0570-077772	1年 1 year	株式会社 グループセブ ジャパン 〒107-0062 東京都港区南青山1-1-1 新青山ビル 東館4階
الأردن JORDAN	5665505	1 year	www.tefal-me.com
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	727 378 39 39	2 жыл 2 years	ЖАҚ "ГРУППА СЕБ-ВОСТОК", Мәскеу, 125171, Ленинград тас жолы, 16А үй, 3- құрылыс, XII-ғимарат
한국 KOREA	080-733-7878	1 year	(유)그룹 세브 코리아 서울특별시 종로구 종로1길 50, 더케이아트빌딩 8동 14층 03142
الكويت KUWAIT	1807777 Ext :2104	1 year	www.tefal-me.com
LATVJA LATVIA	6 616 3403	2 gadi 2 years	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw
لبنان LEBANON	4414727	1 year	www.tefal-me.com
LIETUVA LITHUANIA	5 214 0057	2 metai 2 years	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw

			
LUXEMBOURG	0032 70 23 31 59	2 ans 2 years	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
МАКЕДОНИЈА MACEDONIA	(02) 20 50 319	2 години 2 years	Груп Себ България ЕООД бул. България 58 С, ет 9, офис 30 1680 София
MALAYSIA	603 7802 3000	2 years	GROUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Unit No. 402-403, Level 4, Uptown 2, No. 2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400, Petaling Jaya, Selangor D.E. Malaysia
MEXICO	(55) 52839354	1 año 1 year	Groupe Seb México S.A. de C.V. Calle Boulevard Miguel de Cervantes, Saavedra No 169 Piso 9, Col Ampliación Granada, C.P. 11520, Ciudad de México
MOLDOVA	22 224035	2 роки 2 years	ТОВ «Груп СЕБ Україна», Харківське шосе, 175, Київ, 02121, Україна
NEDERLAND The Netherlands	0318 58 24 24	2 jaar 2 years	GROUPE SEB NEDERLAND B.V. De Schutterij 27 3905 PK Veenendaal
NEW ZEALAND	0800 700 711	1 year	GROUPE SEB NEW ZEALAND PO Box 17 – 298, Greenlane, 1546 Auckland New Zealand
NORGE NORWAY	22 96 39 30	2 år 2 years	Groupe SEB Norway AS Lilleakerveien 6d, 5 etg 0283, Oslo
سلطنة عُمان OMAN	24703471	1 year	www.tefal-me.com
POLSKA POLAND	801 300 420 koszt jak za połączenie lokalne	2 lata 2 years	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw
PORTUGAL	808 284 735	2 anos 2 years	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1950 - 327 Lisboa
قطر QATAR	44485555	1 year	www.tefal-me.com
REPUBLIC OF IRELAND	01 677 4003	2 years	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin
ROMANIA	0 21 316 87 84	2 ani 2 years	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Ernil Pangratti nr. 13 011881 București
РОССИЯ RUSSIA	495 213 32 30	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», Москва, 125171, Ленинградское шоссе, д.16А, строение 3, помещение XII
المملكة العربية السعودية SAUDI ARABIA	920023701	2 years	www.tefal-me.com
SRBIJA SERBIA	060 0 732 000	2 godine 2 years	SEB Développement Đorđa Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd
SINGAPORE	6550 8900	2 years	GROUPE SEB (Singapore) Pte. Ltd. 3A International Business Park #12-04/05, ICON@IBP Singapore 609935
SLOVENSKO SLOVAKIA	232 199 930	2 roky 2 years	GROUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Cesta na Senec 2/A 821 04 Bratislava

			
SLOVENIJA SLOVENIA	02 234 94 90	2 leti 2 years	GRUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Cesta na Senec 2/A 821 04 Bratislava
ESPAÑA SPAIN	933 06 37 65	2 años 2 years	GRUPE SEB IBÉRICA S.A. C/ Almogàvers, 119-123, Complejo Ecurban 08018 Barcelona
SVERIGE SWEDEN	08 629 25 00	2 år 2 years	TEFAL - OBH Nordica Group AB Löfströms Allé 5 172 66 Sundbyberg
SUISSE SCHWEIZ SWITZERLAND	044 837 18 40	2 ans 2 Jahre 2 years	GRUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattpark
ประเทศไทย THAILAND	02 765 6565	2 years	GRUPE SEB THAILAND 2034/66 ItalThai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320
TÜRKIYE TURKEY	444 40 50	2 YIL 2 years	GRUPE SEB ISTANBUL AS Dereboyu Cd. Bilim Sk. Sun Plaza No:5 K:2 Maslak 34398 Istanbul
الإمارات العربية المتحدة UAE	8002272	1 year	www.tefal-me.com
Україна UKRAINE	044 300 13 04	2 роки 2 years	ТОВ «Груп СЕБ Україна», Харківське шосе, 175, Київ, 02121, Україна
UNITED KINGDOM	0345 602 1454	2 years	GRUPE SEB UK LTD Riverside House, Riverside Walk Windsor, Berkshire, SL4 1NA
U.S.A.	800-395-8325	1 year	GRUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332
VIETNAM	1800-555521	2 năm 2 years	Vietnam Fan Joint Stock Company 25 Nguyen Thi Nho Str, Ward 9, Tan Binh Dist, HCM city

www.tefal.com

24/09/2019

TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase / Date d'achat / Fecha de compra / Kõbsdato / Ostupäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Ostukuupäev / Pirkuma datums / Įsigijimo data / Data zakupu / Datum izročitve blaga / Datum kupovine / Vársárlás dátuma / Data achiziției / Дата на закупуване / Дата продажы / Цагширх ор. / Дата продажи / Сатылган күні / 購入日 / 入荷日 / 구입일자 / Датум на купување :

Product reference / Réference produit / Referencia del producto / Referencenummer / Tuotenumero / Artikelnummer / Produktreferens / Toote viitenumber / Produkta
atsauces numers / Gaminio numeris / Referența produsului / Označka proizvoda / Tip aparata / Készülék típusa / Cod produs / Модел / Модель / Упатки / Моделъ /
Упатки / 製品目録番号 / 製品目録番号 / 제품명 / Податоци за произвождо:

Retailer name and address / Nom et adresse du revendeur / Nombre y dirección del minorista / Forhandler navn & adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / Forhandler navn og adresse / Aterförsäljarens namn och adress / Mütiya kauplus ja aadress / Veikala nosukams un adrese / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Nazwa i adres sprzedawcy / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Naziv in naslov trgovine / Forgalmazó neve és címe / Numele și adresa vânzătorului / Угрозковіе ои / Назва та адреса продавця / ชื่อและที่อยู่ของทางร้านที่ซื้อ / 소매점 이름과 주소 / Имя и адрес продавца / 販売店名、住所 / ชื่อและที่อยู่ของทางร้านที่ซื้อ

Distributor stamp / Cachet / Sello del distribuidor / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Tempel / Zimogs / Antpaudas / Pieczęć sprzedawcy / Peçat distributera / Peçat trgovine / Forgalmazó pecsétje / Stämpelsäntzörstempel / Peçat na tŕgovyskij ob'ekt / Peçatka prodavci / Өдһр / Peçat prodavci / Satuyimnisi mör / 販売店印 / ตราประทับของห้าง/ร้านค้า / 소매점 직인 / Peçat na distributörber /

EN

p. 6 – 20

TH

p. 21 – 31

VI

p. 32 – 46